Proceedings of the conference

Language, Culture and Representation II

Sapientia University
Department of Humanities, Miercurea Ciuc
15–16 April 2016
## Contents

**Hargita HORVÁTH FUTÓ, Éva HÓZSA**  
Divergent Cultural Environment – Translator Authenticity .......................... 7

**Sabina HALUPKA-REŠETAR Edit ANDRIĆ**  
Somatisms with the Lexemes Láb in Hungarian, Noga in Serbian, and Leg/Foot in English ................................. 21

**Mária PÁSZTOR-KICSI**  
Regionality – Language – Internet ............................................................ 35

**Andras ZOPUS**  
Pseudo-realia in the Romanian Translations of Various Hungarian Institutions and in the Hungarian Translations of Romanian Public Administration Terms ........................................... 49

**Gabriella KOVÁCS**  
An Evergreen Challenge for Translators – The Translation of Idioms ... 61

**Zsuzsanna AJTONY**  
Cultural Interchangeability? Culture-Specific Items in Translation ........ 79

**Enikő TANKÓ**  
On the Hungarian Equivalents of the English Passive in Literary Translations. A Case Study on the Translations of Two Novels .... 93

**Enikő BIRÓ**  
Learning Schoolscapes in a Minority Setting ......................................... 109

**Erika-Mária TÓDOR, Zsuzsanna DÉGI**  

**Judit NAGY**  
Discourse Intonation and Information Structure: An Empirical Study of Existential There Constructions in Non-Native Spontaneous Speech .... 139

**Tünde NAGY**  
English as a Lingua Franca and Its Implications for Teaching English as a Foreign Language ................................................................. 155

**Aliz FARKAS**  
Organized Chaos: Cohesive Devices in Benjy’s Sections of William Faulkner’s The Sound and the Fury ....................................................... 167

**Book Review**

**Roxana GHIŢĂ**  